



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2188

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
• OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2188

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 122]

PRETORIA, 15 AUGUSTUS 1975
15 AUGUST

[No. 4816

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 185, 1975

INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 9 EN 12 VAN DIE ALGEMENE REGSWYSIGINGSWET, 1975

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 51 (2) van die Algemene Regswysigingswet, 1975 (Wet 57 van 1975), verklaar ek hierby dat artikels 9 en 12 van genoemde Wet met ingang van 1 September 1975 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. T. KRUGER.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 185, 1975.

COMMENCEMENT OF SECTIONS 9 AND 12 OF THE GENERAL LAW AMENDMENT ACT, 1975

Under the powers vested in me by section 51 (2) of the General Law Amendment Act, 1975 (Act 57 of 1975), I hereby declare that sections 9 and 12 of the said Act shall come into operation on 1 September 1975.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. T. KRUGER.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. 1568 15 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/439)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1568 15 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/439)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Kortings
320.02	Deur tariefpos No. 51.04 deur die volgende te vervang: „51.04 Weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) (uitgesonderd stowwe vir die vervaardiging van matrasse en matrassteunstukke)	Volle reg"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) nie meer met korting op reg geklaar mag word vir die vervaardiging van matrasse en mastrassteunstukke nie.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
320.02	By the substitution for tariff heading No. 51.04 of the following: "51.04 Woven fabrics of man-made fibres (continuous) (excluding fabrics for the manufacture of mattresses and mattress supports)	Full duty"

Note.—The effect of this notice is that woven fabrics of man-made fibres (continuous) may no longer be entered under rebate of duty for the manufacture of mattresses and mattress supports.

No. R. 1561

15 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/354)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1561

15 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/354)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
15.08 Deur subpos No. 15.08.20 deur die volgende te vervang: „15.08.15 Mielie-, grondboontjie-, katoensaad-, sesamsaad-, mosterdsaad- en raapsaadolies 15.08.17 Sonneblomsaad- en sojaboonolies 15.08.30 Lynolie	kg kg kg	25% of 180c per 100 kg 25% of 75c per kg min 75 per sent van die prys v.a.b. 20%”		

Opmerking.—Die skaal van reg op gemodifiseerde sonneblomsaad- en sojaboonolies word gewysig in die mate aangedui. Spesifieke voorsiening, teen die bestaande skaal van reg, word ook gemaak vir lynolie.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
15.08 By the substitution for subheading No. 15.08.20 of the following: "15.08.15 Maize, groundnut, cotton seed, sesame seed, mustard seed and rape seed oils 15.08.17 Sunflower seed and soya bean oils 15.08.30 Linseed oil	kg kg kg	25% or 180c per 100 kg 25% or 75c per kg less 75 per cent of the f.o.b. price 20%”		

Note.—The rate of duty on modified sunflower seed and soya bean oils is amended to the extent indicated. Specific provision, at the existing rate of duty, is also made for linseed oil.

No. R. 1560 15 Augustus 1975
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/20)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Eerste Bylae by die regulasies ingevolge Goewermenskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1560 15 August 1975
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/20)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the First Schedule to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 is amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

Deur paragraaf 108.00 deur die volgende te vervang:

REGULASIE 12.05.01.

Paragraaf	Algemene diensure: Administratiewe en Klerklike Afdelings: Amptelike diensure:	Kantoor	Doel	Diensure
108.00	Algemene diensure: Administratiewe en Klerklike Afdelings:			
108.01	Amptelike diensure:			
108.01.01	Hoofkantoor		—	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00 en 13h30 tot 16h30
108.01.02	Alle distrikkantore (uitgesonderd Durban en Lourenco Marques)		—	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00 en 13h30 tot 16h30
108.01.03	Durban		—	Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h30 en 13h00 tot 16h00
108.01.04	Lourenco Marques		—	Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 12h00 en 13h30 tot 16h30
108.02	Openbare diensure:			
108.02.01	Hoofkantoor		—	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h45 en 13h30 tot 16h30
108.02.02	Alle distrikkantore in die Republiek, Suidwes-Afrika en Mosambiek (uitgesonderd Beitbrug, Durban, Kimberley, Komatipoort, Lourenco Marques, Oshikango, Pietermaritzburg en doeane-en-aksynslughawens):			
108.02.02 (1)	Doeane-en-Aksynskantoor		(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 15h00 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h45 en 13h30 tot 16h30
108.02.02 (2)	Lugvragdepot (H. F. Verwoerdlughawe, Port Elizabeth)		(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h45 en 13h30 tot 16h30
108.02.02 (3)	Ondersoeksaal		Vir gewone sake (uitgesonderd vir passasiers en bagasie)	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30
108.02.02 (4)	Alle ander plekke as 108.02.02 (1), 108.02.02 (2) en 108.02.02 (3)		(a) Vir sake in deurvoerloodse en doeane-en-aksynspakhuisse asook vir algemene sake in verband met aflaai en inskeping, met inbegrip van die ondersoek van passasiers en hul bagasie (b) Vir sake in Staatspakhuisse	Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Saterdag: 07h30 tot 11h30
Ander behalwe Doeane-en-Aksynslughawens:				
108.02.03	Beitbrug		(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (in- en uitvoer) ten opsigte van kommersiële besendings (b) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag (uitgesonderd openbare vakansiedae): 08h00 tot 13h00 en 14h00 tot 16h00. Saterdag (uitgesonderd openbare vakansiedae): 08h30 tot 12h00 Daaglik: 06h00 tot 20h00
108.02.04	Durban:			
108.02.04 (1)	Doeane-en-Aksynskantoor		(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h00 en 13h00 tot 15h00 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h00 en 13h00 tot 16h00 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h15 en 13h00 tot 16h00

Paragraaf	Kantoor	Doel	Diensure
108.02.04 (2) 108.02.04 (3)	Geen Paragraaf Ondersoeksaal	Vir gewone sake (uitgesonderd vir passasiers en bagasie)	Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h00 en 13h00 tot 16h00
108.02.04 (4)	Alle ander plekke as 108.02.04 (1), 108.02.04 (2) en 108.02.04 (3)	(a) Vir sake in deurvoerloodse en doeane-en-aksynspakhuise asook vir algemene sake in verband met aflaai en inskeping, met inbegrip van die ondersoek van passasiers en hul bagasie (b) Vir sake in Staatspakhuisse	Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30. Saterdag: 07h30 tot 11h30 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30
108.02.05 108.02.06	Kimberley Komatipoort	Vir alle sake Vir alle sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 Daaglik: 07h00 tot 20h00
108.02.07	Lourenco Marques	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 11h30 en 13h30 tot 15h00 Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 12h00 en 13h30 tot 16h30
108.02.08	Oshikango	Vir alle sake	Daaglik: 09h00 tot 13h00 en 15h00 tot 18h00
108.02.09	Pietermaritzburg	Vir alle sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30
108.02.10	Doeane-en-Aksynslughawens: D. F. Malanlughawe	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 15h00 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h45 en 13h30 tot 16h30
108.02.11	Jan Smutslughawe	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir die ondersoek van passasiers en hul bagasie (d) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 15h00 Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30 Etmaaldiens Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h45 en 13h30 tot 16h30
108.02.12	Louis Bothalughawe	(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste (b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 (c) Vir ander sake	Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h00 en 13h00 tot 14h30 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h00 en 13h00 tot 16h00 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h15 en 13h00 tot 16h00
108.02.13	Messinavliegveld	Vir alle sake	Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h00 en 13h00 tot 16h30. Saterdag: 08h00 tot 12h00 en 13h00 tot 15h30

Opmerkings.—(1) Aandag word bepaal by die bepalinge van paragraaf 4 van die Bylae by die reëls waarvolgens vliegtuigloodse wat klaring by ander doeane-en-aksynslughawens as Jan Smutslughawe verlang, minstens twaalf uur kennis moet gee van die tyd en datum van hul aankoms sodat reëlins vir die aanwesigheid van die nodige beamptes getref kan word.

(2) Enige verwysing in hierdie paragraaf na klaringsbriewe vir uitvoer het betrekking op al die tipes klaringsbriewe vir uitvoer asook op klaringsbriewe vir kusvervoer van goedere.

Opmerking.—Die diensure word by die nuwe skryfwyse van tyd aangepas.

SCHEDULE

By the substitution for paragraph 108.00 of the following:

REGULATION 12.05.01

Paragraaf	Office	Purpose	Hours of attendance
108.00 108.01	General hours of attendance: Administrative and Clerical Divisions: Official hours of attendance:		
108.01.01	Head Office	—	Monday to Friday: 08h00 to 13h00 and 13h30 to 16h30
108.01.02	All district offices (except Durban and Lourenco Marques)	—	Monday to Friday: 08h00 to 13h00 and 13h30 to 16h30
108.01.03	Durban	—	Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h00 to 16h00
108.01.04	Lourenco Marques	—	Monday to Friday: 07h45 to 12h00 and 13h30 to 16h30
108.02 108.02.01	Hours of business: Head Office		
		—	Monday to Friday: 08h00 to 12h45 and 13h30 to 16h30

<i>Paragraph</i>	<i>Office</i>	<i>Purpose</i>	<i>Hours of attendance</i>
108.02.02	All district offices in the Republic, South-West Africa and Mozambique (except Beit Bridge, Durban, Kimberley, Komatipoort, Lourenco Marques, Oshikango, Pietermaritzburg and customs and excise airports):		
108.02.02 (1)	Customs and Excise Office	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue (b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15 (c) For other business	Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 15h00 Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30 Monday to Friday: 08h00 to 12h45 and 13h30 to 16h30
108.02.02 (2)	Airfreight depot (H. F. Verwoerd Airport, Port Elizabeth)	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue (b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15 (c) For other business	Monday to Friday: 08h00 to 12h30 Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30 Monday to Friday: 08h00 to 12h45 and 13h30 to 16h30
108.02.02 (3)	Examination Hall	For ordinary business (except for passengers and baggage)	Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30
108.02.02 (4)	All places other than 108.02.02 (1), 108.02.02 (2) and 108.02.02 (3)	(a) For business in transit sheds and customs and excise warehouses as well as for general business in connection with the landing and shipping, including the examination of passengers and their baggage (b) For business in State warehouses	Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h30 to 16h30. Saturday: 07h30 to 11h30 Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h30 to 16h30
	Other except Customs and Excise Airports:		
108.02.03	Beit Bridge	(a) For the acceptance of bills of entry (import and export) in respect of commercial consignments (b) For other business	Monday to Friday: (except public holidays): 08h00 to 13h00 and 14h00 to 16h00. Saturday (except public holidays): 08h30 to 12h00 Daily: 06h00 to 20h00
108.02.04	Durban		
108.02.04 (1)	Customs and Excise Office	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue (b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15 (c) For other business	Monday to Friday: 08h00 to 12h00 and 13h00 to 15h00 Monday to Friday: 07h30 to 12h00 and 13h00 to 16h00 Monday to Friday: 07h30 to 12h15 and 13h00 to 16h00
108.02.04 (2)	No Paragraph		
108.02.04 (3)	Examination Hall	For ordinary business (except for passengers and baggage)	Monday to Friday: 07h30 to 12h00 and 13h00 to 16h00
108.02.04 (4)	All places other than 108.02.04 (1), 108.02.04 (2) and 108.02.04 (3)	(a) For business in transit sheds and customs and excise warehouses as well as for general business in connection with landing and shipping, including the examination of passengers and their baggage (b) For business in State warehouses	Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h30 to 16h30. Saturday: 07h30 to 11h30 Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h30 to 16h30
108.02.05	Kimberley	For all business	Monday to Friday: 08h00 to 12h30
108.02.06	Komatipoort	For all business	Daily: 07h00 to 20h00
108.02.07	Lourenco Marques	(a) For the acceptance of bills of entry and for the receipt of duties and other revenue (b) For other business	Monday to Friday: 07h45 to 11h30 and 13h30 to 15h00 Monday to Friday: 07h45 to 12h00 and 13h30 to 16h30
108.02.08	Oshikango	For all business	Daily: 09h00 to 13h00 and 15h00 to 18h00
108.02.09	Pietermaritzburg	For all business	Monday to Friday: 08h00 to 12h30
	Customs and Excise Airports:		
108.02.10	D. F. Malan Airport	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue (b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15 (c) For other business	Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 15h00 Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30 Monday to Friday: 08h00 to 12h45 and 13h30 to 16h30

Paragraph	Office	Purpose	Hours of attendance
108.02.11	Jan Smuts Airport	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue	Monday to Friday; 08h00 to 12h30 and 13h30 to 15h00
		(b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15	Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30
		(c) For the examination of passengers and their baggage	Twenty-four hour service
		(d) For other business	Monday to Friday: 08h00 to 12h45 and 13h00 to 16h30
108.02.12	Louis Botha Airport	(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue	Monday to Friday: 07h30 to 12h00 and 13h00 to 14h30
		(b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15	Monday to Friday: 07h30 to 12h00 and 13h00 to 16h00
		(c) For other business	Monday to Friday: 07h30 to 12h15 and 13h00 to 16h00
108.02.13	Messina Airport	For all business	Monday to Friday: 08h00 to 12h00 and 13h00 to 16h30. Saturday: 08h00 to 12h00 and 13h00 to 15h30

Notes.—(1) Attention is drawn to the provisions of paragraph 4 of the Schedule to the rules in terms of which aircraft pilots requiring clearance at customs and excise airports other than Jan Smuts Airport must give at least twelve hours' notice of the time and date of their arrival in order that arrangements may be made for the attendance of the necessary officers.

(2) Any reference in this paragraph to bills of entry for export relates to all types of bills of entry for export as well as to bills of entry for coastwise removal of goods.

Note.—The hours of attendance are being adapted to the new manner of expressing time.

No. R. 1563
 15 Augustus 1975
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/356)
 Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.
 O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1563
 15 August 1975
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/356)
 Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.
 O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
48.01 Deur subpos No. 48.01.80.80 deur die volgende te vervang: „.85 Ander, met 'n basismassa van minstens 35 g/m ² en met 'n prys v.a.b. per 1 000 kg van hoogstens R560 Deur subpos No. 48.01.90.20 deur die volgende te vervang: „.15 Van meer as R265 maar hoogstens R560 „.25 Van meer as R560	kg kg kg	10% 10% vry		

Opmerking.—Die skaal van reg op sekere papier en papierbord met 'n prys v.a.b. per 1 000 kg van hoogstens R560 word van vry na 10% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
48.01 By the substitution for subheading No. 48.01.80.80 of the following: „.85 Other, with a basis mass of 35 g/m ² or more and of a f.o.b. price per 1 000 kg not exceeding R560 By the substitution for subheading No. 48.01.90.20 of the following: „.15 Exceeding R265 but not exceeding R560 „.25 Exceeding R560	kg kg kg	10% 10% free		

Note.—The rate of duty on certain paper and paperboard of a f.o.b. price per 1 000 kg not exceeding R560 is increased from free to 10%.

No. R. 1569

15 Augustus 1975

No. R. 1569

15 August 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/60)

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/60)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling																																												
609.04.05	<p>Deur paragrawe (2) en (3) van tariefitem 104.05 deur die volgende te vervang: „(2) Nie-alkoholiese drankte (onverdund of met water verdun, met inbegrip van karbonaatwater), wat, volgens volume, minstens die volgende persentasie sap van die vrugte of groente hieronder vermeld, bevat:</p> <table border="0"> <tr><td>Appels.....</td><td>100 persent</td></tr> <tr><td>Appelkose.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Granadillas.....</td><td>30 persent</td></tr> <tr><td>Koejawels.....</td><td>30 persent</td></tr> <tr><td>Lemoene.....</td><td>90 persent</td></tr> <tr><td>Nartjies.....</td><td>90 persent</td></tr> <tr><td>Pere.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Perskes.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Youngbessies.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Ander vrugte of tamaties.....</td><td>70 persent</td></tr> <tr><td>Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties</td><td>70 persent:</td></tr> </table> <p>Met dien verstande dat sodanige sap van 'n soort, gehalte en graad Brix is soos deur die Sekretaris van Landbou- ekonomie en -bemarking bepaal</p> <p>(3) Nie-alkoholiese drankte (onverdund of met water verdun, met inbegrip van karbonaatwater), wat, volgens volume, minder as die volgende persentasie sap van die vrugte of groente hieronder vermeld, bevat:</p> <table border="0"> <tr><td>Appels.....</td><td>100 persent</td></tr> <tr><td>Appelkose.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Granadillas.....</td><td>30 persent</td></tr> <tr><td>Koejawels.....</td><td>30 persent</td></tr> <tr><td>Lemoene.....</td><td>90 persent</td></tr> <tr><td>Nartjies.....</td><td>90 persent</td></tr> <tr><td>Pere.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Perskes.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Youngbessies.....</td><td>40 persent</td></tr> <tr><td>Ander vrugte of tamaties.....</td><td>70 persent</td></tr> <tr><td>Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties</td><td>70 persent:</td></tr> </table> <p>Met dien verstande dat sodanige sap van 'n soort, gehalte en graad Brix is soos deur die Sekretaris van Landbou- ekonomie en -bemarking bepaal</p>	Appels.....	100 persent	Appelkose.....	40 persent	Granadillas.....	30 persent	Koejawels.....	30 persent	Lemoene.....	90 persent	Nartjies.....	90 persent	Pere.....	40 persent	Perskes.....	40 persent	Youngbessies.....	40 persent	Ander vrugte of tamaties.....	70 persent	Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties	70 persent:	Appels.....	100 persent	Appelkose.....	40 persent	Granadillas.....	30 persent	Koejawels.....	30 persent	Lemoene.....	90 persent	Nartjies.....	90 persent	Pere.....	40 persent	Perskes.....	40 persent	Youngbessies.....	40 persent	Ander vrugte of tamaties.....	70 persent	Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties	70 persent:	<p>Volle reg</p> <p>Volle reg min 70c per 100 liter"</p>	
Appels.....	100 persent																																														
Appelkose.....	40 persent																																														
Granadillas.....	30 persent																																														
Koejawels.....	30 persent																																														
Lemoene.....	90 persent																																														
Nartjies.....	90 persent																																														
Pere.....	40 persent																																														
Perskes.....	40 persent																																														
Youngbessies.....	40 persent																																														
Ander vrugte of tamaties.....	70 persent																																														
Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties	70 persent:																																														
Appels.....	100 persent																																														
Appelkose.....	40 persent																																														
Granadillas.....	30 persent																																														
Koejawels.....	30 persent																																														
Lemoene.....	90 persent																																														
Nartjies.....	90 persent																																														
Pere.....	40 persent																																														
Perskes.....	40 persent																																														
Youngbessies.....	40 persent																																														
Ander vrugte of tamaties.....	70 persent																																														
Mengsels van enige vrugtesoorte of tamaties	70 persent:																																														

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op aksynsreg op sekere nie-alkoholiese drankte wat vrugte- of groentesap bevat word gewysig vir sover dit die voorgeskrewe persentasies vrugte- of groentesap betref.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund																						
609.04.05	<p>By the substitution for paragraphs (2) and (3) of tariff item 104.05 of the following: “(2) Non-alcoholic beverages (undiluted or diluted with water, including carbonated water), containing, by volume, not less than the following percentage of juice of the fruit or vegetables specified hereunder:</p> <table border="0"> <tr><td>Apples.....</td><td>100 per cent</td></tr> <tr><td>Apricots.....</td><td>40 per cent</td></tr> <tr><td>Grenadellas.....</td><td>30 per cent</td></tr> <tr><td>Guavas.....</td><td>30 per cent</td></tr> <tr><td>Oranges.....</td><td>90 per cent</td></tr> <tr><td>Naartjies.....</td><td>90 per cent</td></tr> <tr><td>Pears.....</td><td>40 per cent</td></tr> <tr><td>Peaches.....</td><td>40 per cent</td></tr> <tr><td>Youngberries.....</td><td>40 per cent</td></tr> <tr><td>Other fruit or tomatoes.....</td><td>70 per cent</td></tr> <tr><td>Mixtures of any kind of fruit or tomatoes</td><td>70 per cent:</td></tr> </table> <p>Provided that such juice is of a kind, quality and degree Brix as determined by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing</p>	Apples.....	100 per cent	Apricots.....	40 per cent	Grenadellas.....	30 per cent	Guavas.....	30 per cent	Oranges.....	90 per cent	Naartjies.....	90 per cent	Pears.....	40 per cent	Peaches.....	40 per cent	Youngberries.....	40 per cent	Other fruit or tomatoes.....	70 per cent	Mixtures of any kind of fruit or tomatoes	70 per cent:	Full duty	
Apples.....	100 per cent																								
Apricots.....	40 per cent																								
Grenadellas.....	30 per cent																								
Guavas.....	30 per cent																								
Oranges.....	90 per cent																								
Naartjies.....	90 per cent																								
Pears.....	40 per cent																								
Peaches.....	40 per cent																								
Youngberries.....	40 per cent																								
Other fruit or tomatoes.....	70 per cent																								
Mixtures of any kind of fruit or tomatoes	70 per cent:																								

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
	(3) Non-alcoholic beverages (undiluted or diluted with water, including carbonated water), containing, by volume, less than the following percentage of juice of the fruit or vegetables specified hereunder: Apples..... 100 per cent Apricots..... 40 per cent Grenadellas..... 30 per cent Guavas..... 30 per cent Oranges..... 90 per cent Naartjies..... 90 per cent Pears..... 40 per cent Peaches..... 40 per cent Youngberries..... 40 per cent Other fruit or tomatoes..... 70 per cent Mixtures of any kind of fruit or tomatoes 70 per cent: Provided that such juice is of a kind, quality and degree Brix as determined by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing	Full duty less 70c per 100 litres"	

Note.—The provision for a rebate of excise duty on certain non-alcoholic beverages containing fruit or vegetable juice is amended insofar as it concerns the prescribed percentages of fruit or vegetable juice.

No. R. 1562
 15 Augustus 1975
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
 WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/355)
 Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.
 O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1562
 15 August 1975
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
 AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/355)
 Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.
 O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.14 Deur na subpos No. 29.14.80 die volgende in te voeg: „29.14.85 Disiklomienhidrochloried	kg	20% of 4 500c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir disiklomienhidrochloried en die skaal van reg daarop word van 10% na 20% of 4 500c per kg min 80 persent van die prys v.a.b. verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.14 By the insertion after subheading No. 29.14.80 of the following: “29.14.85 Dicyclomine hydrochloride	kg	20% or 4 500c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price”		

Note.—Specific provision is made for dicyclomine hydrochloride and the rate of duty thereon is increased from 10% to 20% or 4 500c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price.

No. R. 1564 15 Augustus 1975
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
 WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/357)
 Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.
 O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1564 15 August 1975
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
 AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/357)
 Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.
 O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
82.05 Deur subpos No. 82.05.50 deur die volgende te vervang: „82.05.50 Snygereedskap met wolframkarbiedpunte vir masjiengereedskap vir die bewerking van metaal of metaalkarbiede	getal	25%		22% (V.K.)
82.07 Deur subpos No. 82.07.10 deur die volgende te vervang: „82.07.10 Wolframkarbiedpunte vir snygereedskap vir gebruik met masjiengereedskap vir die bewerking van metaal of metaalkarbiede	kg	25% of 2 500c per kg		

Opmerking.—Die skale van reg op snygereedskap met wolframkarbiedpunte en op wolframkarbiedpunte vir snygereedskap, vir gebruik met masjiengereedskap vir die bewerking van metaal of metaalkarbiede, word verhoog in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
82.05 By the substitution for subheading No. 82.05.50 of the following: “82.05.50 Cutting tools tipped with tungsten carbide for machine tools for working metal or metal carbides	no.	25%		22% (U.K.)
82.07 By the substitution for subheading No. 82.07.10 of the following: “82.07.10 Tungsten carbide tips for cutting tools for use with machine tools for working metal or metal carbides	kg	25% or 2 500c per kg		

Note.—The rates of duty on cutting tools tipped with tungsten carbide and on tungsten carbide tips for cutting tools, for use with machine tools for working metal or metal carbides, are increased to the extent indicated.

No. R. 1565 15 Augustus 1975
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
 WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/105)
 Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.
 O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1565 15 August 1975
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
 AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/105)
 Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.
 O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitems	IV Gebiede
203.00 en 203.01	Deur items 203.00 en 203.01 te skrap.		

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op geëpoksiedeerde plantaardige olies, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
203.00 and 203.01	By the deletion of items 203.00 and 203.01.		

Note.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on epoxidised vegetable oils, is withdrawn.

No. R. 1566 15 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/106)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1566 15 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/106)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitems	IV Gebiede
215.10	Deur tariefpos No. 82.07 te skrap.		

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op wolframkarbiedgereedskappunte, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
215.10	By the deletion of tariff heading No. 82.07.		

Note.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on tungsten carbide tool-tips, is withdrawn.

No. R. 1567 15 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/438)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1567 15 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/438)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.02	Deur tariefpos No. 15.08 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op geëpoksiede plantaardige olies vir gebruik as plastiseerders by die vervaardiging van plastiekvormpoeiërs of -pastas, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.02	By the deletion of tariff heading No. 15.08.	

Note.—The provision for a rebate of duty on epoxidised vegetable oils for use as plasticisers in the manufacture of plastic moulding powders or pastes, is withdrawn.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1555 15 Augustus 1975

DEVIESEBEHEERREGULASIES. — ALGEMENE VRYSTELLING KRAGTENS REGULASIE 3 (1) (c)

Kragtens Regulasie 3 van die Deviesebeheerregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1111 van 1 Desember 1961, soos gewysig, stel die Tesourie hiermee enige iemand vry van die verpligting om, as voorvereiste vir die instelling van enige hofgeding in verband met 'n in subregulasie (1) (c) genoemde transaksie, toestemming te verkry om 'n betaling te doen aan of ten gunste of ten behoeve van iemand wat buite die Republiek woonagtig is, of so iemand met enige bedrag te krediteer.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU

No. R. 1556 15 Augustus 1975

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT DIE EERSTE BYLAE TOT DIE SLUMSWET, 1934 (WET 53 VAN 1934), BESTAAN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gemeenskapsbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 1 (3) van die Slumswet, 1934 (Wet 53 van 1934), goedgekeur het dat die dorp Verwoerdburg vanaf die datum van publikasie hiervan tot die lys waaruit die Eerste Bylae van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1584 15 Augustus 1975

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die plaaslike besture in die Bylae hiervan genoem, van toepassing is.

BYLAE

Munisipaliteit Swellendam.
Munisipaliteit Patensie.
Dorpsbestuur Richardsbaai.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 1583 15 Augustus 1975

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1963 (WET 24 VAN 1963)

Kragtens artikel 52 van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963 (Wet 24 van 1963), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 52 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1375 van 15 September 1965 deur regulasie 36 deur die volgende regulasie te vervang:

“36. 'n Raad kan na goeddunke en teen terugbetaling in die paaiemente waartoe hy besluit, aan geregistreerde okkuperders en eienaars bedrae van hoogstens vyfhonderd

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1555 15 August 1975

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS. — GENERAL EXEMPTION IN TERMS OF REGULATION 3 (1) (c)

In terms of Regulation 3 of the Exchange Control Regulations published under Government Notice R. 1111 of 1 December 1961, as amended, the Treasury hereby exempts any person from the obligation to obtain, as a prerequisite to the institution of any court action in connection with a transaction mentioned in subregulation (1) (c), permission to make a payment to or in favour, or on behalf of a person resident outside the Republic, or place any sum to the credit of such person.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 1556 15 August 1975

ADDITION TO THE LIST OF WHICH THE FIRST SCHEDULE TO THE SLUMS ACT, 1934 (ACT 53 OF 1934), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development under powers vested in him by section 1 (3) of the Slums Act, 1934 (Act 53 of 1934), has approved that the town of Verwoerdburg as from the date of publication hereof be added to the list of which the First Schedule to the said Act consists.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1584 15 August 1975

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the area of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

Municipality of Swellendam.
Municipality of Patensie.
Town Board of Richards Bay.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 1583 15 August 1975

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE RURAL COLOURED AREAS ACT, 1963 (ACT 24 OF 1963)

Under section 52 of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act 24 of 1963), I Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby amend the regulations made under the said section 52 and published by Government Notice R. 1375 of 15 September 1965, by the substitution for regulation 36 of the following regulations:

“36. A board may, in its discretion and against repayment in such instalments as may be decided upon, advance sums not exceeding five hundred rand per registered

rand per geregistreerde okkupeerder of eienaar voorskiet vir die aankoop van plaasuitrusting, saad, misstowwe, boumateriaal en lewende hawe.”.

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1571 15 Augustus 1975

GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN KANARIESAAD

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking besluit het om 'n vrywillige stelsel van gradering, verpakking en merk van kanariesaad, soos in die Bylae hierby uiteengesit, in te voer.

BYLAE	Regulasies
INHOUD	
Woordomsrywings.....	1
DEEL I	
Doel van regulasies.....	2
DEEL II	
Grade.....	3-4
DEEL III	
Houers, verpakking en merk.....	5-7
DEEL IV	
Monsterneming.....	8
DEEL V	
Bepaling van persentasie afwykings.....	9

Woordomsrywings

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

“gebrekkige”, met betrekking tot kanariesaad, kanariesaad wat verskrompel, nie behoorlik ryp is nie, saad met gebreekte saadhuid en saad wat deur insekte, siekte of ander oorsake beskadig of verkleur is of wat uitge-loop is of tekens van ontkieming toon;

“gedopte saad” saad waarvan die doppe verwyder is;

“giftige sade” Drabok (*Lolium temulentum*), sade van *Crotalaria* en *Datura* spesies en enige ander sade wat giftig is;

“insekte” lewende insekte wat skadelik is vir opgebegde kanariesaad, ongeag die stadium van ontwikkeling van die insekte;

“kanariesaad” die gedorste saad van die plant *Phalaris canariensis*;

“vreemde voorwerpe” alle materiaal behalwe kanariesaad, soos stof, grond, mis, kaf, ongedorste en gedeeltelik gedorste saad, sade en dele van ander plante maar uitgesonderd giftige en onkruidsaad;

“'n 8-maassif” 'n handsif met 'n draadmaas met vierkantige openings 2,61 mm by 2,61 mm;

“'n 16-maassif” 'n handsif met 'n draadmaas met vierkantige openings 1,235 mm by 1,235 mm.

DEEL I

DOEL VAN REGULASIES

2. Hierdie regulasies dien as 'n vrywillige stelsel vir die gradering, verpakking en merk van kanariesaad wat in die Republiek gekoop of verkoop word.

occupier or owner to registered occupiers and owners for purchasing farm equipment, seed, fertilisers, building materials and livestock.”.

H. H. SMIT, Deputy Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1571 15 August 1975

GRADING, PACKING AND MARKING OF CANARY SEED

It is hereby notified for general information that the Department of Agricultural Economics and Marketing has decided to introduce a voluntary system of grading, packing and marking of canary seed, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE	Regulations
CONTENTS	
Definitions.....	1
Scope of regulations.....	2
Grades.....	3-4
Containers, packing and marking.....	5-7
Sampling.....	8
Determination of percentage deviations.....	9

Definitions

1. In these regulations unless inconsistent with the context—

“canary seed” means the threshed seed of the plant *Phalaris canariensis*;

“defective”, in relation to canary seed, means canary seed which is wizened, not properly mature, seed with broken testa or seed that has been damaged or discoloured by insects, disease or any other cause or which has germinated or shows signs of germination;

“dehulled seed” means seed from which the hulls have been removed;

“foreign matter” means all material other than canary seed such as dust, soil, dung, chaff, unthreshed and partially threshed seed, seeds and parts of other plants, but excluding poisonous seeds and weed seeds;

“insects” means live insects which are injurious to stored canary seed, irrespective of the stage of development of the insects;

“poisonous seeds” means Darnel seeds (*Lolium temulentum*), the seeds of *Crotalaria* and *Datura* species and any other seeds which are poisonous;

“8-mesh sieve” means a hand sieve with a wire mesh with square openings 2,61 mm by 2,61 mm;

“16-mesh sieve” means a hand sieve with a wire mesh with square openings 1,235 mm by 1,235 mm.

PART I

SCOPE OF REGULATIONS

2. These regulations shall serve as a voluntary system for the grading, packing and marking of canary seed which is purchased or sold in the Republic.

**DEEL II
GRADERING**

3. (1) Daar is drie grade masjien-skoongemaakte kanariesaad, nl.:

Graad 1, Graad 2 en Ondergraad.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 4 voorgeskryf, is die vereistes vir die verskillende grade kanariesaad, anders as Ondergraad, soos volg:

Die kanariesaad moet—

- (a) vry wees van muwwe of onaangename reuke;
- (b) vry wees van giftige chemiese stowwe wat die kanariesaad ongeskik maak vir dierlike verbruik, uitgesonderd waar sodanige kanariesaad bestem is vir saaddoeleindes en die sak of houer waarin sodanige kanariesaad verpak is, duidelik gemerk is om aan te dui dat dit kanariesaad bevat wat met 'n chemiese stof behandel is;
- (c) vry wees van insekte ongeag of sulke insekte tussen die saad of in of op die houer voorkom;
- (d) vry wees van vreemde voorwerpe;
- (e) vry wees van giftige sade;
- (f) vry wees van dodder en ander onkruidsaad;
- (g) vry wees van gebrekkige saad; en
- (h) vry wees van gedopte saad.

Afwykings

4. Die maksimum toelaatbare afwyking van die vereistes soos voorgeskryf kragtens regulasie 3, is soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)	
	Graad 1	Graad 2
(a) Vreemde voorwerpe, gebrekkige sade, giftige en onkruidsaad	1,5	2,5
(b) Gedopte sade.....	2,5	3,5
(c) Afwykings in paragrawe (a) en (b) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is	3,0	5,0

Met dien verstande dat kanariesaad wat nie aan die vereistes soos in regulasies 3 en 4 voorgeskryf, voldoen nie, as Ondergraad beskou sal word.

**DEEL III
HOUSERS, VERPAKKING EN MERK**

5. Housers wat kanariesaad bevat moet—

- (a) bestaan uit nuwe of goeie tweedehandse sakke vervaardig van jute of phormium of jute en phormium of van enige ander geskikte materiaal;
- (b) sterk genoeg wees vir die vervoer van, en 'n inhoud hê van 70 kg of 45 kg netto kanariesaad, na gelang van die geval; en
- (c) in die geval van jute of phormiumhousers nie so verweer of verslyt wees dat dit met normale hantering of wanneer die sak leeg is en die een punt daarvan met die plat hak vasgetrap word en die ander punt met die hand getrek word, sal skeur nie.

Verpakking

6. (1) Housers moet behoorlik toegemaak wees.
(2) Die inhoud moet van dieselfde graad wees as die graad op die houer gemerk.

Merk

7. (1) Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep

**PART II
GRADING**

3. (1) There shall be three grades of machine cleaned canary seed, viz.:

Grade 1, Grade 2 and Undergrade.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 4, the requirements for the various grades of canary seed, other than Undergrade, are as follows:

The canary seed shall—

- (a) be free from musty or objectionable odours;
- (b) be free from poisonous chemical substances which render the canary seed unfit for animal consumption, except in such cases where such canary seed is intended for seed purposes and the bag or container containing such canary seed is clearly marked to indicate that it contains canary seed treated with a chemical substance;
- (c) be free from insects irrespective whether such insects appear amongst the seed or in or on the container;
- (d) be free from foreign matter;
- (e) be free from poisonous seeds;
- (f) be free from dodder and other weed seeds;
- (g) be free from defective seed; and
- (h) be free from dehulled seed.

Deviations

4. The maximum allowable deviation from the requirements prescribed in regulation 3, shall be as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)	
	Grade 1	Grade 2
(a) Foreign matter, defective seeds, poisonous seeds and weed seeds	1,5	2,5
(b) Dehulled seeds.....	2,5	3,5
(c) Deviations in paragraphs (a) and (b) collectively; provided such deviations are individually within the limits specified above	3,0	5,0

Provided that canary seed which does not comply with the requirements as prescribed in regulations 3 and 4, shall be considered to be Undergrade.

**PART III
CONTAINERS, PACKING AND MARKING**

5. Containers containing canary seed shall—

- (a) consist of new or good second-hand bags manufactured from jute or phormium or jute and phormium, or from any other suitable material;
- (b) be strong enough for the conveyance and, have a capacity of 70 kg or 45 kg net canary seed, as the case may be; and
- (c) in the case of jute or phormium containers, not be so weathered or worn that it will break during normal handling or when empty, will tear if one end is held down with the flat heel and the other end pulled by hand.

Packing

6. (1) Containers shall be properly closed.
(2) The contents shall be of the same grade as marked on the container.

Marking

7. (1) No wording, mark, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication creates a misleading

van die inhoud of van die gehalte of van die graad daarvan, mag op 'n houer wat kanariesaad bevat, of op 'n etiket wat daaraan geheg is, aangebring word nie.

(2) Die houters wat kanariesaad bevat en wat aan die handel te koop aangebied word, moet duidelik met letters wat minstens 40 mm hoog is, met die volgende gegewens gesjabloneer wees:

- (a) "masjien skoongemaakte kanariesaad" of "machine cleaned canary seed";
- (b) die graad van die inhoud; en
- (c) die naam en handelsmerk van die instansie wat die saad te koop aanbied.

DEEL IV

MONSTERNEMING

8. Monsters van kanariesaad vir die bepaling van die graad van die kanariesaad, moet soos volg onttrek word:

Onttrek klein hoeveelhede kanariesaad op verskillende hoogtes uit elke houer bevattende kanariesaad met die hand of met 'n graansteker wat diep in die houer gestee word. Indien die monsters kanariesaad wat so onttrek word, van verskillende houters—

- (a) oor die algemeen van dieselfde voorkoms is, moet dit in 'n vergaarbak saamgegooi en deeglik gemeng word waarna die graad van die kanariesaad bepaal word;
- (b) oor die algemeen nie van dieselfde voorkoms is nie, word die monster kanariesaad vir elke afsonderlike houer apart gegradeer.

DEEL V

BEPALING VAN PERSENTASIE AFWYKINGS

9. (1) Die persentasie afwykings in 'n hoeveelheid kanariesaad moet bepaal word soos in hierdie regulasie voorgeskryf.

(2) *Bepaling van persentasie vreemde voorwerpe:*

- (a) Meet 50-g-kanariesaad af uit 'n monster verkry op die wyse voorgeskryf in regulasie 8;
- (b) sif die 50-g-monster oor (i) 'n 8-maassif en (ii) oor 'n 16-maassif;
- (c) bepaal die massa van die growwer vreemde voorwerpe wat op die 8-maassif behoue gebly het en van die fyner materiaal en onkruidsaad wat deur die 16-maassif gegaan het en druk die gesamentlike massa uit as 'n persentasie van die 50 g;
- (d) meet 'n verteenwoordigende monster van 20 g af uit die 50-g-monster kanariesaad wat deur die 8-maassif gegaan het maar op die 16-maassif behoue gebly het;
- (e) sorteer die 20-g-monster kanariesaad met die hand sodat (i) die vreemde voorwerpe, onkruid- en giftige sade en gebrekkige sade gesamentlik en (ii) die gedopte saad afsonderlik behoue bly;
- (f) bepaal die massa van (i) die vreemde voorwerpe onkruid- en giftige sade en gebrekkige sade gesamentlik en (ii) van die gedopte saad afsonderlik en druk elk uit as 'n persentasie van die 20 g; en
- (g) voeg die persentasie vreemde voorwerpe en onkruidsaad verkry in subregulasie (c) by die persentasie vreemde voorwerpe, onkruid- en giftige sade en gebrekkige sade soos verkry in subregulasie (f).

impression of the contents or the quality or grade thereof shall be marked on a container containing canary seed or on a label attached thereto.

(2) The containers containing canary seed and which is offered for sale to the trade shall be clearly stencilled in letters at least 40 mm in height with the following particulars:

- (a) "machine cleaned canary seed" or "masjien skoongemaakte kanariesaad";
- (b) the grade of the contents; and
- (c) the name or trade mark of the party which offers the seed for sale.

PART IV

SAMPLING

8. For the purpose of determining the grade of canary seed, samples of canary seed shall be abstracted as follows:

Abstract small quantities of canary seed at various heights from every container containing canary seed by hand or by probe, which probe shall be pushed deeply into the container. If the samples of canary seed which are so abstracted from various containers are—

- (a) generally of the same appearance it shall be placed in a receptacle and mixed thoroughly, whereafter the grade of the canary seed is determined;
- (b) generally not of the same appearance, the samples of canary seed for every such container shall be graded separately.

PART V

DETERMINATION OF PERCENTAGE DEVIATIONS

9. (1) The percentage deviations in a quantity of canary seed shall be determined as prescribed in this regulation.

(2) *Determination of percentage foreign matter:*

- (a) Measure out 50 g canary seed from a sample obtained in the manner prescribed in regulation 8;
- (b) sieve the 50 g sample over (i) a 8-mesh sieve and (ii) over a 16-mesh sieve;
- (c) determine the mass of the coarser foreign matter which is retained in the 8-mesh sieve and the finer foreign matter and weed seeds which have passed through the 16-mesh sieve and express this collective mass as a percentage of the 50 g;
- (d) measure out a representative sample of 20 g from the 50 g sample of canary seed which has passed through the 8-mesh sieve but was retained on the 16-mesh sieve;
- (e) sort out the 20 g sample of canary seed by hand in such a manner that (i) the foreign matter, weed and poisonous seeds and defective seeds are retained collectively and (ii) the dehulled seeds are retained separately;
- (f) determine the mass of (i) the foreign matter, weed and poisonous seeds collectively and (ii) the dehulled seeds separately and express each as a percentage of the 20 g; and
- (g) add the percentage of foreign matter and weed seeds obtained in subregulation (c) to the percentage of foreign matter, weed and poisonous seeds obtained in subregulation (f).

No. R. 1572

15 Augustus 1975

ORDONNANSIE OP DIE BEHEER VAN DIE SUIWELNYWERHEID, 1962 (SWA)—AANSTELLING VAN ONTLEDER EN INSPEKTEUR

Ingevolge die bepalings van artikel 42 (3) (a) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid, 1962 (No. 29 van 1962), van Suidwes-Afrika, word hierby

No. R. 1572

15 August 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL ORDINANCE, 1962 (SWA)—DESIGNATION OF ANALYST AND INSPECTOR

In terms of the provisions of section 42 (3) (a) of the Dairy Industry Control Ordinance, 1962 (No. 29 of 1962), of South-West Africa, it is hereby made known that the

bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 42 (1) van die genoemde Ordonnansie, die persoon vermeld in die Bylae hiervan aangestel het as ontleder en inspekteur vir die doeleindes van genoemde Ordonnansie.

BYLAE

Nicolaas Lodewicus van der Merwe.

**DEPARTEMENT VAN SPOORWĒ
EN HAWENS**

No. R. 1576

15 Augustus 1975

**DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
SPOORWĒ EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE
SPOORWEGRAADREGULASIES**

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel 3 (2) van Wet 73 van 1962 goedkeuring verleen dat die Spoorwegraadregulasies gewysig word deur in regulasie (2) (e) die uitdrukking "R12 000" deur die uitdrukking "R12 600" te vervang.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1557

15 Augustus 1975

**REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 12 VAN DIE
WET OP STATISTIEKE, 1957 (WET 73 VAN 1957),
SOOS GEWYSIG**

**SENSUS VAN WASSERY-, SKOONMAAK- EN
KLEURDIENSTE, 1975**

Die Staatspresident het, kragtens artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet 73 van 1957), soos gewysig, die volgende regulasies in verband met die versameling van statistieke ten opsigte van wassery-, skoonmaak- en kleurdienste uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"wassery-, skoonmaak- en kleurinrigting" enige besigheidsplek waar die was, skoonmaak of kleur van enige artikel van tekstielstof onderneem word. Persele waarin administratiewe, klerklike- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks met werksaamhede van bogenoemde inrigtings in verband staan, word ook ingesluit.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- en kleurinrigting moet voor of op die vervaldatum in Aanhangsels 18-01A van hierdie regulasies gemeld, op 'n eksemplaar van die vraelys waarvoor in Aanhangsels 18-01A van hierdie regulasies voorsiening gemaak word, die toepaslike inligting verstrek.

(b) Vir die toepassing van hierdie regulasies is die persoon in beheer van 'n wassery-, skoonmaak- en kleurinrigting—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was: Met dien verstande dat 'n opgawe in paragraaf (a) genoem ook aanvaar kan word van 'n persoon aan wie die eienaar die toesig, beheer administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf die eienaar van sodanige inrigting was.

Minister of Agriculture has, by virtue of the powers vested in him by section 42 (1) of the said Ordinance, designated the person specified in the Schedule hereto as analyst and inspector for the purposes of the said Ordinance.

SCHEDULE

Nicolaas Lodewicus van der Merwe.

**DEPARTMENT OF RAILWAYS
AND HARBOURS**

No. R. 1576

15 August 1975

**DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAIL-
WAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE
RAILWAY BOARD REGULATIONS**

The Minister of Transport has, in terms of section 3 (2) of Act 73 of 1962, approved of the Railway Board Regulations being amended by the substitution, in regulation 2 (e), of the expression "R12 600" for the expression "R12 000".

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1557

15 August 1975

**REGULATIONS UNDER SECTION 12 OF THE
STATISTICS ACT, 1957 (ACT 73 OF 1957), AS
AMENDED**

**CENSUS OF LAUNDRY, CLEANING AND DYEING
SERVICES, 1975**

The State President has, in terms of section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act 73 of 1957), as amended, made the following regulations in regard to the collection of statistics relating to laundry, cleaning and dyeing services:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"laundry, cleaning and dyeing establishment" means any place of business where the laundry, cleaning and dyeing of any textile fabric is undertaken. Premises in which administrative, clerical or other activities directly related to the above establishments are performed, are also included.

2. (a) The person in charge of a laundry, cleaning and dyeing establishment shall, on or before the due date mentioned in Annexures 18-01E to these regulations, furnish the relevant information on a copy of the questionnaire provided for in Annexures 18-01E to these regulations.

(b) For the purposes of these regulations, the person in charge of a laundry, cleaning and dyeing establishment shall be—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment: Provided that a return referred to in paragraph (a) may also be accepted from a person charged by such owner with the supervision, control, administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or an executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a co-operative society or a co-operative company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or co-operative society or co-operative company owned such establishment during the period defined in regulation 3.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek word, is die boekjaar wat op enige datum gedurende die 12 maande van 1 Julie 1974 tot 30 Junie 1975 geëindig het.

4. Enige persoon van wie 'n opgawe ingevolge regulasie 2 vereis word en wat sonder afdoende rede versuim om aan die vereiste in regulasie 2 te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

3. The period covered by the return shall be the financial year which ended on any date during the 12 months from 1 July 1974 to 30 June 1975.

4. Any person from whom a return is required in terms of regulation 2 and who, without reasonable cause, fails to comply with the requirement in regulation 2, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50.

This questionnaire is also obtainable in English.

AANHANGSEL 18-01 A
REPUBLIC VAN SUID-AFRIKA
DEPARTEMENT VAN STATISTIEK
SENSUS VAN WASSERYE-, SKOONMAAK- EN KLEURDIENSTE, 1975

<p><i>Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn</i></p>	<p style="text-align: center;">SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK</p> <p>(1) Ontvangs aangeteken.....</p> <p>(2) Kontrole 1.....</p> <p>(3) Kontrole 2.....</p> <p>(4) Toetskontrole.....</p> <p>(5) Na dataverwerking.....</p>
---	--

<p style="text-align: center;">VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE</p> <p>Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die tydigde vrystelling van die resultate. Geliewe dus u opgawe sonder versuim in te dien en in ieder geval nie later nie as die VERVALDATUM, naamlik 30 SEPTEMBER 1975.</p> <p>U opgawe moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om vir die ouditering van u jaarrekening te wag. <i>Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.</i></p> <p>Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet 73 van 1957), soos gewysig.</p>	<p style="text-align: center;">VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING</p> <p>U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsklousule van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat die gegewens in individuele opgawes vervat, vertroulik sal bly.</p> <p>Verder sal geen inskrywing in die opgawe in enige regsgeeding toelaatbaar wees nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.</p>
--	--

Departement van Statistiek
Privaatsak X44
Pretoria, 0001

T. A. DU PLESSIS,
Sekretaris van Statistiek

Junie 1975

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur voordat u die vraelys invul. Dit sal onnodige en tydrawende briefwisseling uitkakel.

1. OMVANG VAN DIE SENSUS

Die sensus word gehou ten opsigte van alle persele in Suid-Afrika en Suidwes-Afrika in die private sektor waar die skoonmaak en kleur van tekstielware onderneem word. Persele waarin administratiewe, klerklike en ander aktiwiteite verrig word wat regstreeks met sulke ondernemings verband hou, word ingesluit.

2. TYDPERK DEUR DIE OPGAWE GEDEK

Die vraelys moet ingevul word vir u boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1974 tot 30 Junie 1975 geëindig het.

3. DIE SENSUS WORD OP 'N INRIGTINGS- (TAK-) GRONDSLAG GEHOU

- 3.1 'n "Inrigting" beteken die kleinste ekonomiese eenheid wat bestuur, beheer en in bedryf gehou word as 'n afsonderlike entiteit deur 'n eenmansaak, 'n vennootskap, maatskappy, koöperatiewe vereniging of enige ander vorm van eienaarskap.
- 3.2 Waar 'n firma meer as een wassery-, skoonmaak- of kleurinrigting besit, beheer of in bedryf hou, moet 'n aparte vraelys vir elke inrigting ingestuur word.
- 3.3 Waar 'n inrigting depots het wat 'n integrale deel van dié inrigting uitmaak, moet besonderhede van sodanige depots ingesluit word by die opgawe van dié inrigting.
- 3.4 Indien verskillende inrigtings op integrale grondslag in bedryf gehou en in berekening gebring word, word ramings vir afsonderlike inrigtings vereis.
- 3.5 Inrigtings wat aan dieselfde eenaar behoort en waarin twee of meer nie-verwante aktiwiteite, bv. 'n wassery, 'n mansuïtrusterswinkel en 'n slaghuis op dieselfde of verskillende persele onafhanklik gedryf word, word ook as twee of meer inrigtings gereken. In sulke gevalle moet die vraelys(te) in verband met wassery-, skoonmaak- en kleurdienste net ingevul word ten opsigte van inrigtings wat wassery-, skoonmaak- en kleuraktiwiteite beoefen.

4. GELDWAARDES

Gee asseblief geldwaardes aan tot die naaste rand. Moenie sente aangee nie.

5. AANVULLENDE DIENSTE

Uitgawes in verband met dienste wat hoofsaaklik tot voordeel van die werknemers strek (bv. vry kwartiere) en betalings in natura (rantsoene, etes, verversings, ens.) moet by die toepaslike items in hierdie opgawe ingesluit word. *(Die geskatte netto koste moet in Afdeling 4 getoon word.)*

AFDELING 1.—JAAR VAN OPGAWE

Hierdie opgawe dek die jaar (meld datums) vanaf.....197.....tot.....197.....

AFDELING 2.—BESKRYWING VAN INRIGTING

1. Handelsnaam.....
2. Naam van eienaar.....
3. Volledige posadres.....
Posbus..... Poskantoor.....
4. Adres waar inrigting geleë is.....
5. Landdrosdistrik waarin inrigting geleë is.....

6. Eienaarskap en organisasie

(Maak 'n kruisie in die toepaslike blok.)

6.1 Eienaarskap

Eenmansaak 1	Vennootskap 2	Maatskappy		Koöperatiewe vereniging of maatskappy 7	Ander (spesifiseer) 0
		Publiek 3	Privaat 4		

6.2 Indien eenmansaak of vennootskap, meld bevolkingsgroep(e) van eienaar(s) of indien private maatskappy, bevolkingsgroep van finansiële behorende aandeelhouers.

Blank 1	Kleurling 2	Asiër 3	Bantoe 4
------------	----------------	------------	-------------

AFDELING 3.—WERKGELEENTHEID—GETAL PERSONE BETROKKE IN DIE WERKSAAMHEDE VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1975

1. SLUIT IN:

- 1.1 Besturende en werkende direkteure wat 'n vaste salaris ontvang, bestuurders, rekenmeesters ens.;
- 1.2 alle voltydse permanente en tydelike werknemers;
- 1.3 los en deeltydse werknemers;
- 1.4 werknemers wat met vakansie- of siekteverlof is;
- 1.5 u eie werknemers wat te doen het met die konstruksie, onderhoud en herstel van die geboue, voertuie, meubels, ens.;
- 1.6 werknemers gemoeid in aanvullende dienste (sien paragraaf 5 van "Definisies en Verduidelikende Opmerkings").

2. SLUIT UIT:

Persone wat deeltydse dienste in 'n erkende professionele, besigheids- of handelshoedanigheid lewer en aan wie vir sulke dienste gelde eerder as salarisse of lone betaal word.

04

Klassifikasie	Blankes		Kleurlinge		Asiërs		Bantoes		Totaal
	Manlik	Vroulik	Manlik	Vroulik	Manlik	Vroulik	Manlik	Vroulik	
1. Uitvoerende, administratiewe en klerklike personeel	001.....	011.....	021.....	031.....	041.....	051.....	061.....	071.....	081.....
2. Toonbank- en depotassistente	002.....	012.....	022.....	032.....	042.....	052.....	062.....	072.....	082.....
3. Droogskoonmaak- en wasmasjienbedieners	003.....	013.....	023.....	033.....	043.....	053.....	063.....	073.....	083.....
4. Strykers—hand en meganies	004.....	014.....	024.....	034.....	044.....	054.....	064.....	074.....	084.....
5. Skoonmakers, kolskoonmakers, droogskoonmakers en kleurders	005.....	015.....	025.....	035.....	045.....	055.....	065.....	075.....	085.....
6. Motorbestuurders en afleweraars	006.....	016.....	026.....	036.....	046.....	056.....	066.....	076.....	086.....
7. Ander werknemers	007.....	017.....	027.....	037.....	047.....	057.....	067.....	077.....	087.....
8. Totale getal betaalde werknemers (1 tot 7)	010.....	020.....	030.....	040.....	050.....	060.....	070.....	080.....	090.....
9. Werkende eienaars	101.....	103.....	105.....	107.....	109.....	111.....	113.....	115.....	117.....
10. Onbetaalde gesinsassistentie	102.....	104.....	106.....	108.....	110.....	112.....	114.....	116.....	118.....

AFDELING 4.—AANVULLENDE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA AAN WERKNEMERS

Let wel.—Lees asseblief paragraaf 5 van "Definisies en Verduidelikende Opmerkings".

Geraamde netto koste van aanvullende dienste en betalings in natura (d.w.s. totale uitgawes min enige inkomste ontvang) gedurende die boekjaar ten opsigte van—

05

R

Blankes.....	001.....
Kleurlinge.....	002.....
Asiërs.....	003.....
Bantoes.....	004.....
Totaal.....	005.....

AFDELING 5.—STAAT VAN INKOMSTE VIR DIE BOEKJAAR

08

A.—DEBETS

R

1. Waarde van beginvoorrade, insluitende goedere in transitio.....	001
2. Aankope van:	
2.1 Chemikalieë (seep, reinigingsmiddels, kleurstof, ens.).....	002
2.2 Verpakkingsmateriaal.....	003
2.3 Water en elektrisiteit.....	004
2.4 Ander.....	005
3. Betalings aan buite-instansies vir herstel-, skoonmaak- en soortgelyke dienste.....	009
4. Totale salarisse, lone en toelaes, kommissie, bonusse en werkgewersbydraes tot personeelfondse (pensioen-, voorsorg-, mediese hulpfondse, ens.), betaal of gekrediteer aan alle werknemers en aan besturende en werkende direkteure van publieke en private maatskappye:	
4.1 Blankes.....	010
4.2 Kleurlinge.....	011
4.3 Asiërs.....	012
4.4 Bantoes.....	013
5. Werkgewersbydraes tot Werkloosheidsversekeringsfonds en die Ongevallefonds.....	014
6. Werkgewersbydraes in terme van die Wet op Heffings vir Bantodienste en die Wet op Vervoerdienste vir Nie-Blankes.....	015
7. Huur, met inbegrip van bruikhuur aan buite-instansies betaal:	
7.1 Grond en geboue.....	016
7.2 Uitrusting, meubels, ens.....	017
7.3 Motorvoertuie.....	018
8. Waardevermindering [moet met Afdeling 6, item 8, kolomme (b), (c) en (d) ooreenstem].....	019
9. Rente aan buite-instansies en op lenings van eienaar(s) betaal.....	020
10. Eiendomsbelasting.....	021
11. Lisensies, registrasie en permitte.....	023
12. Slegte skulde afgeskryf.....	026
Subtotaal oorgedra.....	
Subtotaal oorgebring.....	
13. Nie-herhalende of toevallige verliese (bv. verlies op verkoop van vaste bates, verlies op realisering of herwaardering van beleggings, ens.).....	027
14. Donasies en beurse.....	028
15. Ander uitgawes (<i>uitgesonderd</i> hoofkantoor-koste):	
15.1 Advertensies.....	032
15.2 Assuransiepremie.....	033
15.3 Dienste (bv. geld vir deelydse professionele dienste, ouditeurs, ens.).....	034
15.4 Sekretariële en administrasiegelde aan ander firmas betaal.....	035
15.5 Ander uitgawes in verband met handelsbedrywighede soos onderhoudsdienste t.o.v. voertuie.....	036
16. Hoofkantoor-koste:	
16.1 Huur.....	037
16.2 Rente.....	038
16.3 Ander.....	039
17. Saldo (wins) voor inkomste- en maatskappybelasting.....	042
18. Totale debets (moet met totale kredits ooreenstem).....	043

09

B.—KREDITS

R

1. Waarde van eindvoorraad van goedere, insluitende goedere in transitio.....	001
2. Vordering vir werk gedoen (wassery-, skoonmaak-, kleur-, stryk-, herstelwerk, ens.).....	003
3. Bedrae ontvang vir dienste (opberging, ens.).....	014
4. Huur, met inbegrip van bruikhuur, van buite-instansies ontvang:	
4.1 Grond en geboue.....	015
4.2 Uitrusting.....	016
5. Rente van buite-instansies ontvang.....	017
6. Slegte skulde verhaal.....	018
7. Nie-herhalende of toevallige inkomste (byvoorbeeld wins op die verkoop van vaste bates, wins op die realisering of herwaardering van beleggings, ens.).....	019
8. Versekeringsseise, indien gekrediteer.....	022
9. Kommissie op agentskapsbasis:	
9.1 Op koop/verkoop van handelsartikels.....	023
9.2 Assuransie, werwing van arbeid, ens.....	024
10. Hoofkantoor-koste verhaal:	
10.1 Huur.....	026
10.2 Rente.....	027
10.3 Ander.....	028
11. Ander handelsinkomste.....	029
12. Ander nie-handelsinkomste.....	032
13. Saldo (verlies).....	033
14. Totale kredits (moet met totale debets ooreenstem).....	034

AFDELING 6.—VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS.
Die waarde van grond en geboue moet afsonderlik getoon word en moet indien nodig geskat word.

11

Beskrywing	Grond (a)	Geboue (b)	Installasies, masjinerie, meubels en ander uitrusting (c)	Voertuie (d)
1. Boekwaarde aan die begin van die jaar.....	001.....	008.....	018.....	028.....
2. <i>Plus.</i> —Kapitaaluitgawes aan—				
2.1 oprigting van nuwe geboue;				
2.2 toevoegings aan en veranderings van bestaande geboue;				
2.3 werk aan die gang <i>gekapitaliseer</i> ;				
2.4 nuwe installasies, masjinerie, voertuie, ens. en				
2.5 gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens., <i>indien deur u ingevoer</i> (aankope van grond en bestaande geboue en gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens., moet by item 3 hieronder ingesluit word).....	—	009.....	019.....	029.....
3. <i>Plus.</i> —Kapitaaluitgawes aan die verkryging van—				
3.1 grond en bestaande geboue en				
3.2 gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens. en oorplasings-in (die waarde van gebruikte installasies, masjinerie, voertuie, ens., <i>deur u ingevoer</i> moet by item 2 hierbo ingesluit word).....	002.....	010.....	020.....	030.....
4. <i>Plus.</i> —Opwaartse herwaardering van vaste bates.....	003.....	011.....	021.....	031.....
Subtotaal.....	004.....	012.....	022.....	032.....
5. <i>Min.</i> —Afwartse herwaardering van vaste bates en afskrywings	005.....	013.....	023.....	033.....
6. <i>Min.</i> —Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasings-uit	006.....	014.....	024.....	034.....
7. <i>Min.</i> —Verliese deur brand, ens., teen boekwaarde.....	—	015.....	025.....	035.....
8. <i>Min.</i> —Waardevermindering gedurende die jaar.....	—	016.....	026.....	036.....
9. Boekwaarde aan die einde van die jaar.....	007.....	017.....	027.....	037.....

AFDELING 7.—BESONDERHEDE VAN TAKKE, HOUERMAATSKAPPY, FILIAALMAATSKAPPY EN VAN SENSUSOPGAWES INGEDIEN

1. *Takke*

1.1 Indien die inrigting wat deur hierdie vraelys gedek word die hoofinrigting van u firma is, verstrek die name, adresse en werksaamhede van die ander takinrigtings.

<i>Naam</i>	<i>Adres</i>	<i>Werksaamhede</i>
(a)
(b)
(c)

(Gebruik 'n afsonderlike vel indien nodig)

1.2 Indien hierdie inrigting nie die hooftak van u firma is nie, verstrek die naam, adres en werksaamhede van die hoofkantoor of -tak.

<i>Naam</i>	<i>Adres</i>	<i>Werksaamhede</i>
.....

2. *Houer- en filiaalmaatskappy*

Verstrek asseblief die geregistreerde name, adresse en werksaamhede van houer- en filiaalmaatskappye.

2.1 *Houermaatskappy*

<i>Naam</i>	<i>Adres</i>	<i>Werksaamhede</i>
.....

2.2 *Filiaalmaatskappye*

<i>Naam</i>	<i>Adres</i>	<i>Werksaamhede</i>
(a)
(b)
(c)

(Gebruik 'n afsonderlike vel indien nodig)

3. *Sensusopgawes ingedien*

Is enige van die volgende opgawes ten opsigte van hierdie inrigting by die Departement van Statistiek ingedien? Maak 'n kruisie in die toepaslike blok. Indien 'n opgawe wel ingedien is, verstrek asseblief die verwysingsnommer.

Beskrywing van Sensus

	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nee	<i>Verstrek verwysingsnommer hier</i>
3.1 Sensus van groot- en kleinhandel.....	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nee
3.2 Sensus van fabriekswese.....	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nee
3.3 Sensus van finansiële statistieke van maatskappye, kooperatiewe verenigings en openbare korporasies.....	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nee
3.4 Ander sensusse (spesifiseer asseblief).....	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nee

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe in ooreenstemming met die aanwysings in die vraelys verstrek is.

Plek.....	Handtekening.....
Telefoonnommer.....	Hoedanigheid.....
Telegramadres.....	Datum.....
Teleks No.....	19.....

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar

ANNEXURE 180-01 E
 REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
 DEPARTMENT OF STATISTICS
 CENSUS OF LAUNDRY, CLEANING AND DYEING SERVICES 1975

<p><i>In correspondence with this Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address.</i></p>	<p>FOR DEPARTMENTAL USE ONLY</p> <p>(1) Receipt noted..... (2) Check 1..... (3) Check 2..... (4) Test check..... (5) To data processing.....</p>
---	---

<p style="text-align: center;">EARLY SUBMISSION OF RETURN</p> <p>The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. Therefore, kindly submit your return without delay, in any case not later than the DUE DATE namely 30 SEPTEMBER 1975.</p> <p>Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. <i>Final figures are preferred, but estimates will be accepted.</i></p> <p>These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act 73 of 1957), as amended</p>	<p style="text-align: center;">OBLIGATION TO SECRECY</p> <p>Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy clause of the Statistics Act. The results will be published in such a manner as to ensure the confidentiality of the data contained in individual returns.</p> <p>Furthermore, no entry in the return will be admissible in any legal proceedings, except in the case of an offence under the Statistics Act.</p>
--	--

Department of Statistics
 Private Bag X44
 Pretoria
 0001
 June 1975

T. A. DU PLESSIS,
Secretary for Statistics

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE CENSUS

The census is conducted in respect of any premises in South Africa and South-West Africa in the private sector in which cleaning or dyeing of articles of textile fabric is undertaken. Premises in which administrative, clerical or other activities directly related to the above establishments are performed, are included.
2. PERIOD COVERED BY THE RETURN

The questionnaire must be completed for your financial year which ended on any date during the period 1 July 1974 and 30 June 1975.
3. THE CENSUS IS CONDUCTED ON AN ESTABLISHMENT (BRANCH) BASIS
 - 3.1 An "establishment" refers to the smallest economic unit which is managed, controlled and operated as a separate entity, by an individual a partnership, a company, a co-operative society or any other form of ownership.
 - 3.2 Where a firm owns, controls or operates more than one laundry, cleaning or dyeing establishment, a separate return must be submitted for each such establishment.
 - 3.3 Where an establishment owns depots which form an integral part of the establishment, data relating to such depots must be included in the return for the establishment.
 - 3.4 If different establishments are operated and brought into account on an integral basis, *estimates* for separate establishments are required.
 - 3.5 Establishments under the same ownership, in which two or more unrelated kinds of activities are independently carried on, for example a laundry, a men's outfitter and butchery, whether situated at the same locality or at different sites, are also regarded as two or more establishments. In such cases, however, the questionnaire(s) in connection with the census of laundry, cleaning and dyeing services should be completed only in respect of the establishments that carry out laundry, cleaning and dyeing activities.
4. MONETARY VALUES

Please show monetary values to the nearest rand. Do not show cents.
5. ANCILLARY SERVICES

Expenditure in connection with services *conducted primarily for the benefit of employees* (for example, free quarters) and payments in kind (rations, meals, refreshments, etc.) must be included in the relevant items in this return. (*The estimated net cost must be shown in section 4*).

SECTION 1—YEAR OF RETURN

This return covers the year from (state dates).....197..... to.....197.....

SECTION 2—DESCRIPTION OF ESTABLISHMENT

1. Trading name.....
2. Name of proprietor.....
3. Postal address in full.....
 P.O. Box..... Post Office.....
4. Address where establishment is situated.....
5. Magisterial district in which establishment is situated.....
6. *Ownership and organisation*
 (Place a cross in the appropriate block.)

6.1 Ownership

Individual 1	Partnership 2	Company		Co-operative society or company 7	Other (specify) 0
		Public 3	Private 4		

6.2 If individual or partnership, state population group(s) of owner(s) or, if private company, population group of financially controlling shareholders.

White 1	Coloured 2	Asian 3	Bantu 4
------------	---------------	------------	------------

SECTION 3—EMPLOYMENT—NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON LAST PAY-DAY IN JUNE 1975

1. INCLUDE:

- 1.1 Managing and working directors who receive a regular salary, managers, accountants, etc.;
- 1.2 all full-time permanent and temporary employees;
- 1.3 casual and part-time employees;
- 1.4 employees on vacation or sick leave;
- 1.5 your own employees engaged in the construction, maintenance and repair of the buildings, vehicles, furniture, etc.;
- 1.6 employees concerned with ancillary services (see paragraph 5 of "Definitions and Explanatory Notes").

2. EXCLUDE:

Persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid for such services.

04

Classification	Whites		Coloureds		Asians		Bantu		Total
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	
1. Executive, administrative and clerical personnel.....	001.....	011.....	021.....	031.....	041.....	051.....	061.....	071.....	081.....
2. Counter or depot assistants	002.....	012.....	022.....	032.....	042.....	052.....	062.....	072.....	082.....
3. Dry-cleaning and laundry machine operators.....	003.....	013.....	023.....	033.....	043.....	053.....	063.....	073.....	083.....
4. Pressers and ironers, mechanical and manual.....	004.....	014.....	024.....	034.....	044.....	054.....	064.....	074.....	084.....
5. Cleaners, spotters, dry-cleaners and dyers.....	005.....	015.....	025.....	035.....	045.....	055.....	065.....	075.....	085.....
6. Drivers and deliverers.....	006.....	016.....	026.....	036.....	046.....	056.....	066.....	076.....	086.....
7. Other employees.....	007.....	017.....	027.....	137.....	047.....	057.....	067.....	077.....	087.....
8. Total paid employees (1 to 7)	010.....	020.....	030.....	040.....	050.....	060.....	070.....	080.....	090.....
9. Working proprietors.....	101.....	103.....	105.....	107.....	109.....	111.....	113.....	115.....	117.....
10. Unpaid family assistants....	102.....	104.....	106.....	108.....	110.....	112.....	114.....	116.....	118.....

SECTION 4—ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND TO EMPLOYEES

Note.—Please read paragraph 5 of "Definitions and Explanatory Notes".

Estimated net cost of ancillary services and payments in kind (i.e. total expenditure less any revenue received) during the financial year in respect of:

05
R

Whites.....	001.....
Coloureds.....	002.....
Asians.....	003.....
Bantu.....	004.....
Total.....	005.....

SECTION 5—INCOME STATEMENT FOR THE FINANCIAL YEAR

A—DEBITS

R

08

1. Value of opening stocks of goods, including goods in transit.....	001.....
2. Purchases of:	
2.1 Chemicals (soap, detergents, dyes, etc.).....	002.....
2.2 Packaging materials.....	003.....
2.3 Water and electricity.....	004.....
2.4 Other.....	005.....
3. Payments to outside concerns for mending, cleaning and similar services.....	009.....
4. Total salaries, wages and allowances, commission, bonuses and employer's contributions to staff funds (pension, provident, medical aid, etc.) paid or credited to all employees and to managing and working directors of public and private companies:	
4.1 Whites.....	010.....
4.2 Coloureds.....	011.....
4.3 Asians.....	012.....
4.4 Bantu.....	013.....
5. Employer's contributions to Unemployment Insurance Fund and Workmen's Compensation Fund.....	014.....
6. Employer's contributions in terms of the Bantu Services Levy Act and the Non-White Transport Services Acts.....	015.....
7. Rent, including leasing, paid to outside concerns:	
7.1 Land and buildings.....	016.....
7.2 Equipment, furniture, etc.....	017.....
7.3 Motor vehicles.....	018.....
8. Depreciation [must agree with Section 6 item 8, columns (b), (c) and (d)].....	019.....
9. Interest paid to outside concerns and on loans from proprietor(s).....	020.....
10. Property assessment rates and taxes.....	021.....
11. Licences, registrations and permits.....	023.....
12. Bad debts written off.....	026.....
Subtotal carried forward.....	
Subtotal brought forward.....	
13. Non-recurrent or contingent losses (for example loss on sales of fixed assets, loss on realisation or revaluation of investments, etc.).....	027.....
14. Donations and bursaries.....	028.....

15. Other expenses (excluding head office charges):	R
15.1 Advertising.....	032.....
15.2 Insurance premiums.....	033.....
15.3 Services (for example, fees for part-time professional services, auditors, etc.).....	034.....
15.4 Secretarial and administration fees paid to other firms.....	035.....
15.5 Other expenses in connection with trading activities, such as maintenance services in respect of vehicles.....	036.....
16. Head office charges:	
16.1 Rent.....	037.....
16.2 Interest.....	038.....
16.3 Other.....	039.....
17. Balance (profit) before income and company tax.....	042.....
18. Total debits (must agree with total credits).....	043.....

09

B—CREDITS

R

1. Value of closing stocks of goods, including goods in transit.....	001.....
2. Charges for work done (laundering, cleaning, dyeing, pressing, repair work, etc.).....	003.....
3. Amounts received for services (storing, etc.).....	014.....
4. Rent, including leasing, received from outside concerns:	
4.1 Land and buildings.....	015.....
4.2 Equipment.....	016.....
5. Interest received from outside concerns.....	017.....
6. Bad debts recovered.....	018.....
7. Non-recurrent or contingent income (for example, profit on sales of fixed assets, profit on realisation or revaluation of investments, etc.).....	019.....
8. Insurance claims, if credited.....	022.....
9. Commission on agency basis:	
9.1 On purchase/sale of merchandise.....	023.....
9.2 Insurance, recruiting of labour, etc.....	024.....
10. Head office charges recovered:	
10.1 Rent.....	026.....
10.2 Interest.....	027.....
10.3 Other.....	028.....
11. Other trading income.....	029.....
12. Other non-trading income.....	032.....
13. Balance (loss).....	033.....
14. Total credits (must agree with total debits).....	034.....

SECTION 6.—FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC.

The value of land and buildings must be shown separately and should be estimated, if necessary.

11

Description	Land (a)	Buildings (b)	Plant, machinery, furniture and other equipment (c)	Vehicles (d)
1. Book value at beginning of year.....	001..... R	008..... R	018..... R	028..... R
2. Add.—Capital expenditure on—				
2.1 the erection of new buildings;				
2.2 additions and alterations to existing buildings;				
2.3 work in progress capitalised;				
2.4 new plant, machinery, vehicles, etc., and				
2.5 used plant, machinery, vehicles, etc., if imported by you (purchases of land and existing buildings and used plant, machinery, vehicles, etc., must be included in item 2 below)	—	009.....	019.....	029.....
3. Add.—Capital expenditure on the acquisition of—				
3.1 land, existing buildings and				
3.2 used plant, machinery, vehicles, etc., and transfers in (the value of used plant, machinery, vehicles etc., imported by you, must be included in item 2 above)	002.....	010.....	020.....	030.....
4. Add.—Upward revaluation of fixed assets.....	003.....	011.....	021.....	031.....
Subtotal.....	004.....	012.....	022.....	032.....
5. Less.—Downward revaluation of fixed assets and write-offs....	005.....	013.....	023.....	033.....
6. Less.—Book value of fixed assets sold and transfers-out.....	006.....	014.....	024.....	034.....
7. Less.—Losses by fire etc., at book value.....	—	015.....	025.....	035.....
8. Less.—Depreciation during year.....	—	016.....	026.....	036.....
9. Book value at the end of the year.....	007.....	017.....	027.....	037.....

SECTION 7.—PARTICULARS OF BRANCHES, HOLDING AND SUBSIDIARY COMPANIES AND OF CENSUS RETURNS SUBMITTED

1. Branches

1.1 If the establishment covered by this questionnaire is the main branch of your firm, give the names, addresses and activities of other branch establishments:

Name	Address	Activities
(a)
(b)
(c)

(Use a separate sheet, if necessary)

1.2 If this establishment is not the main branch of your firm, give the name, address and activities of the head office or main branch:

Name Address Activities

2. Holding and subsidiary companies

Please furnish the registered names, addresses and activities of holding and subsidiary companies:

2.1 Holding company

Name Address Activities

2.2 Subsidiary companies

Name Address Activities

- (a)
- (b)
- (c)

(Use a separate sheet, if necessary)

3. Census returns rendered

Were any of the following returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics? Indicate by means of a cross in the appropriate block. If a return was rendered, kindly quote the reference number.

Description of census

Quote reference number here

- 3.1 Census of wholesale and retail trade..... Yes No
- 3.2 Census of manufacturing..... Yes No
- 3.3 Census of financial statistics of companies, co-operative societies and public corporations..... Yes No
- 3.4 Other censuses (please specify)..... Yes No

I declare herewith that the particulars in this return are in accordance with the instructions furnished in the questionnaire.

Place.....
 Telephone number.....
 Telegraphic address.....
 Telex No.....

Signature.....
 Capacity.....
 Date.....19.....

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.		Bladsy
PROKLAMASIE		
R. 185.	Algemene Regswysigingswet, 1975	1
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Doeane en Aksyns, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.1560.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasie MR/20	3
R.1561.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/354)	2
R.1562.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/355)	8
R.1563.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/356)	6
R.1564.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/357)	9
R.1565.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/105)	9
R.1566.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/106)	10
R.1567.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/438)	10
R.1568.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/439)	1
R.1569.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/60)	7
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1555.	Deviесеbeheerregulasies: Algemene vrystelling	11
Gemeenskapsbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1556.	Toevoeging tot die lys waaruit die Eerste Bylae tot die Slumswet bestaan	11
Gesondheid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1584.	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965	11
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1583.	Wysiging van regulasies kragtens die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963	11
Landbou-ekonomie en -hemariking, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.1571.	Gradering, verpakking en merk van kanariesaad	12
R.1572.	Aanstelling van ontleder en inspekteur	14
Spoorweë en Hawens, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1576.	Wysiging in die Spoorwegaadregulasies	15
Statistiek, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.1557.	Wet op Statistieke, 1957	15

CONTENTS

No.		Page
PROCLAMATION		
R. 185.	General Law Amendment Act, 1975	1
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1571.	Grading, packing and marking of canary seed	12
R.1572.	Designation of analyst and inspector	14
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
<i>Government Notice</i>		
1583.	Amendment of regulations under the Rural Coloured Areas Act, 1963	11
Community Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1556.	Addition to the list of which the first schedule to the Slums Act consists	11
Customs and Excise, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1560.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulation MR/20	3
R.1561.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/354)	2
R.1562.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/355)	8
R.1563.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/356)	6
R.1564.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/357)	9
R.1565.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/105)	9
R.1566.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/106)	10
R.1567.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/438)	10
R.1568.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/439)	1
R.1569.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/60)	7
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1555.	Exchange Control Regulations: General exemption	11
Health, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1584.	Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965	11
Railways and Harbours, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1576.	Amendment of the Railway Board Regulations	15
Statistics, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1557.	The Statistics Act, 1957	15